



Justice Facility  
A Bilateral Co-operation  
between the Governments  
of Timor-Leste and  
Australia  
2008-2013



JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME  
PROGRAMA MONITORIZASAUN BA SISTEMA JUDISIÁRIU

*Rua setubal Colmera Dili, Timor Leste*  
*Po Box 275, Telefone: 3323883, [info@jsmp.minihub.org](mailto:info@jsmp.minihub.org)*  
[www.jsmp.tl](http://www.jsmp.tl)  
Face book: jsmp.timorleste

***JSMP: Servisu atu garante justisa ba ema hotu...!***

**Ministériu Públiku husu tribunál kondena tinan 4 prizaun ba kazu maus tratus ba kónjuje ne'ebé kauza abortu**



Iha 27 Marsu 2014, Tribunál Distritál Suai liuhusi julgamentumovéliha Distritu Ainaro, julga arguidu EFA ne'ebé involve krime maustratusbakónjuje, ne'ebé akonteseihaDistritu Ainaro.

Ministériu Públiku akuza katak iha 25 Janeiru 2012, arguidu, basadalaruaiha lezada nia hasan loos nokaruk. Aleinde ne'e, arguidu mós tukudalabarakihalezada nia hirusmatan no kotuk, dudumonuba rai no sama dala rua iha lezada nia kabun.

Tuirmaiha 26 Janeiru 2012, arguidu kontinua basa dala rua iha lezada nia hasan loos no karuk. Kazu ne'e, akontese tanba diskute-malu entre arguidu ho lezada.

Iha 19 Marsu 2012, arguidu basadalaruaihahasana los no karuk. Arguidu kaerlezedaniafukrastabaestrada no kontinuatuku no tebe dala barak iha lezada nia isin lolon. Aktu Arguiduniahalokne'e rezulta lezada sofre trauma, moras makas iha nia isin lolon, ran fakar makas saihusi orgaun seksuál no kauza

lezada, abortu no lezada baixa iha ospitál durante loron 2 kalan 1.

Kazu ne'e akontese tanba lezada –diskute-malu ho arguidu nia alin (MF), nune'e arguidu defendenia alin hodi ta fuikaben ba lezada no kontinua halo agresaun ba lezada.

“JSMP apresia alegasaun husi Ministériu Públiku, tanba agresaun ne'e kauza sofrimentu fiziku no psikolójiku ba lezada ne'ebe sériu teb-tebes. Liu-liu aktu ne'e kauza lezada abortu. Tanba ne'e, JSMP enkoraja tribunál atu konsidera faktu no konsekuensia ne'ebé produz husi aktu hirak ne'e hodi kondena arguidu ho pena ne'ebé ekuilibriu,” dehan Diretór Ezekutivu JSMP, Luis de Oliveira Sampaio.

Iha artigu 141 (alinea 1) Kódigu Penál haktuir katak ema ne'ebé halo fetu isin-rua aborta, ho meu naran ida sem fetu ne'e nia konsentimentu, sei hetan pena prizaun tinan 2 to'o tinan 8.

JSMP hein katak tribunál tenke kondena arguidu ho pena ne'ebé apropriadu tuir gravidade husi krime ne'ebé arguidu komete no bazea ba referensia alegasaun prokuradór nian. Atu asegura prevensaun ba kazu hanesan iha futuru tribunál tenke konsidera kazu ne'e nu'udar kazu ne'ebé sériu no kondena ho Pena ne'ebé e apropriadu.

Ministériu Públiku akazu arguidu kontra artigu 154 Kódigu Penál kona-ba krimemastratus ba kónjuje kónjuje ho artigu 141 Kódigu Penál kona-ba kriminterrupsaun ba gravidés.

Iha julgamentu arguidu negafaktus balun katak la tuku tebe lezada. Faktus ne'ebé arguidu rekoñese mak sempre diskute-malu ho lezada no nia basa deit. Tribunál halo konfirmasaun ba lezada, katak faktus siraiha akuzasaun ne'e loos hotu no agora dadauk sira hela separadu.

Testamuña VL ne'ebé nu'udar arguidu nian deklaratu tribunál katak nia hatene no hare deit mak akontesimentu iha 25 Janeiru 2012 ne'ebé arguidu ho lezada diskute-malu no arguidu ba kulezada. Maibé testamuña la hare akontesimentu data siraseluk tanba sira hela ketak ona.

Iha alegasaun finál, Ministériu Públiku husubatribunál atu kondena arguidu ho pena prizaun tinan 4 tanbá provadu prátika krime mastratus ba kónjuje ne'ebé kauza abortu. Iha parte seluk defezaihaniak konkluzaan husubatribunál atu fo pena ne'ebé justu no adakuada ba arguidu.

Kazune'erejista iha tribunál ho Nú. Prosesu: 181/Pen/2014/TDS. Julgamentu ne'eprezide husi juiskolektivu ne'ebé kompostu husi Dra. Florencia Freitas, Dr. Alvaro Maria Freitas no Dr. Argentino Luisa Nunes. Ministériu Públiku reprezenta husi Dra. Benvida da Costa Rosario no Dr. Antonio da Silva Tavares, arguidu hetan defeza husi Dr. João Henrique de Carvalho husi Defensória Públiku.

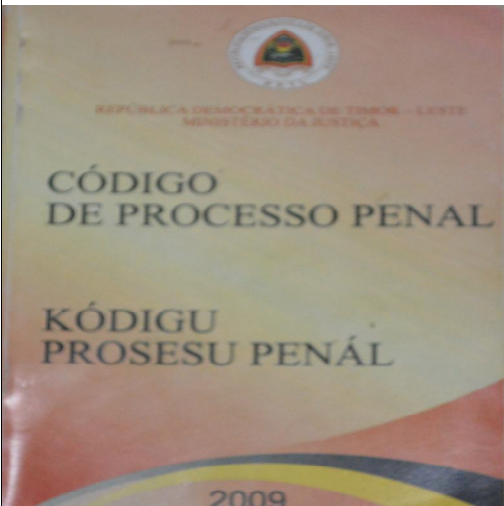
Leitura akordaun ba kazune'esei lee iha 11 Abril 2014, iha tuku 14:00 lokraik iha TDS\*\*\*



## Artigu relevantes kona-ba prizaun preventiva

Hanesan edisaun sira liu ba kotuk, JSMP kontinua hatun provizaun relevante sira kona-ba medida koasaun no nia prosedimentu relevante, iha kontestu lei prosesual Timor Leste nian.

### Prizaun preventiva nia revogasaun-artigu 197KPPTL



Tuir rekerimentu ka ofisiozmente, juíz tenke revoga prizaun preventive no haruka hasai arguidu hosi kadeia kuandu hare katak prizaun preventiva ne'e aplika iha situasaun ne'ebé la tama iha kazu ka la iha kondisaun ne'ebé lei estabelese, ka sirkunstánsia ne'ebé fo fatin atu palika prizaun preventive ne'e la iha ona.

### Prizaun preventive nia suspensaun – artigu 198 KPPTL

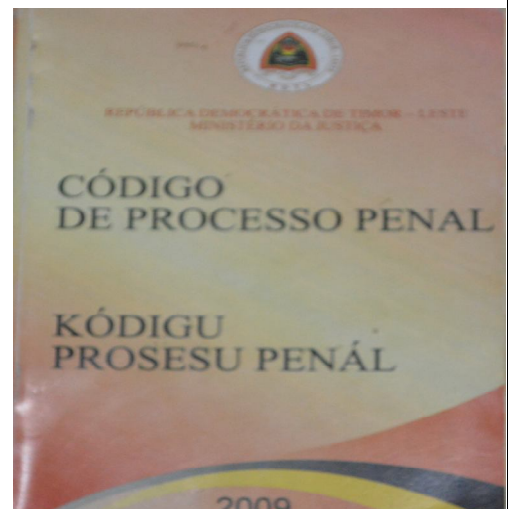
1. Juíz bele suspende prizaun preventiva, tanba moras todan, puerpériu ka gra-vidéz, durante prazu ne'ebé nia konsidera nesesáriu, tuir sirkuntánsia sira ne'e nia durasaun posivel.
2. Durante suspensaun ne'e bele tau iha prizaun preventiva nia fatin medida koasaun seluk kompativel ho arguidu nia situasaun.

### Prizaun preventive nia substituisaun-artigu 199 KPPTL

1. Iha situasaun prevista iha artigu 194 no 4 no mos kuandu arguidu iha doensa mentál todan ne'ebé la mosu kontinuaamente, juiz bele exesionalmente aplika ba arguidu internamentu ospitalár, ho vijilánsia polisíal ka lae, iha prizaun preventiva nia fatin.
2. Kuandu nesesidade kautelár ne'ebé halo juiz aplika prizaun preventiva tun ona juiz rona tiha Ministériu Públiku no arguidu, sei aplikamedida koasaun seluk iha prizaun preventivania fatin, ofisiozamente ka tuir rekerimentu

### Prizaun preventive nia deskontu-artigu 200 KPPTL

1. Prizaun preventiva ne'ebé arguidu sofre iha prosesu iha ne'ebé nia hetan kondensaun tenke deskonta iha pena prizaun ne'ebé nia tenke kumpre.
2. Kuandu arguidu hetan pena multa, atu deskonta iha pena prizaun, multa lora ida sei vale, pelu menus lora ida iha



prizaun preventiva.

### **Tempu iha prizaun preventive nia kontajem – artigu 201 KPPTL**

Detensaun ne'ebé arguidu sofre tiha ona konta mos hanesan tempu iha prizaun preventive ba efeitu prosesuál.\*\*\*

### **Diskusaun Espesialidade Komisaun A ba Projeitu Lei Imprensa iha Tibar Distritu Liquisa**



Komisaun A Parlamentu Nasionál durante halao diskusaun lora 2 hahu husi lora 26 no 27 Marsu 2014 hala'o diskusaun espesialidade ba Proposta Lei nú 9/III/2<sup>a</sup> kona-ba Lei Imprensa, iha Tibar, Distritu Liquisa.

Iha diskusaun espesialidade foka liu ba Proposta alterasaun ne'ebé prepara hosi Komisaun A Parlamentu Nasionál. Iha

parte alterasaun ka eliminasaun ne'e inklui halo aditamentu ba proposta lei versaun governu nian.

Iha audiénsia ba dala uluk (26/3/14), Komisaun A konsege aprova proposta hamutuk 6, ne'e inklui halo alterasaun ba titlu proposta 1 versaun Governu nian "Lei Imprensa" ba fali Lei Komunikaun Sosial, alterasaun ba kontiudu artigu 1<sup>o</sup> kona-ba objektivu, alterasaun ba kontiudu artigu 2<sup>o</sup> kona-ba definisaun inklui aditamentu ba artigu 2<sup>o</sup> kona ba funsaun Komunikaun Sosial, dever Komunikaun Sosial nomós funsaun estadu iha domínio Komunikaun Sosial.

Iha audiénsia tuir fali (27/4/14) Komisaun A konsege aprova Proposta lubuk ida hahu husi alterasaun ba kontiudu artigu 4<sup>o</sup> kona-ba liberdade imprensa inklui aditamentu ba limites ba liberdade esperasaun nomós publikasaun ba sensura, alterasaun ba kontiudu artigu 6<sup>o</sup> kona-ba kapasidade, halo eliminasaun ba artigu 7<sup>o</sup> versaun governu nian hodi inklui fali artigu hat (4) ida kona-ba ezersísio ba profisaun, assessu ba profisaun, inskrisaun ba karteira de estajiáriu no seluk maka estágu profissionál.

Deputadu hamutuk nain 11 mak envolve iha Komisaun A, diskusaun ne'e mos akompaña hosi Sekretariu Estadu ba Assuntu Komunikaun Sosial inklui nia apoiu tekniku sira.

Komisaun A sei kontinua halo diskusaun ba proposta Lei imprensa ne'e iha Kuarta (2/4/14) semana ida ne'e hodi haree klean artigu por artigu.\*\*\*

### **Eventu JSMP tuir mai:**

Seminar Nasionál kona-ba : **Asesu ba Justisa**-“Papél Defensor Públiku no Advogado Privado iha Sistema Justisa Timor Leste”. Oradóres sira ne’ebé propoin atu kontribui iha semináriu ne’e mak mai husi Komisaun A, Parlamentu Nasionál, Ministériu Justisa, Defensória Públiku, Advogadu Privadu (AATL) no representante Akadémiku/profesional independente sei posível).

Programa ne’e realiza ho apoiu finansieru husi : *United Nation Democracy Fund (UNDEF)*.

### **Avizu programa JSMP**

**"MAI RONA...!"**

JSMP husi Unidade Justisa Feto (WJU) hetan support husi UNICEF apresenta:

Programa Rádiu iha RTTL ba distritu hotu, kona-ba labarik sira nia direitu iha sistema Justisa formal!

Programa ne’e hahu dia 15 Marsu to’o dia 2 Abril. Kada loron dala tolu, entre oras 8-9, 11-12 no 7-8. Ba Maluk sira nia atensaun ami ható’o obrigado wain.

**"Ho ita nia supporta, labarik sira bele alkansa sira nia kapasidade no iha futuru ne’ebé diak!!"**